

十一岁到德国

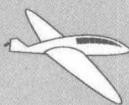
一个中国女孩 的留学经历

夏芊若·著
Xia Qian Ruo



作家出版社

十一岁到德国



一个中国女孩 的留学经历

夏芊若·著

Xia Qian Ruo



作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

十一岁到德国：一个中国女孩的留学经历/夏芊若著. - 北京：作家出版社，2013.1

ISBN 978 - 7 - 5063 - 6372 - 3

I. ①十… II. ①夏… III. ①教育 - 概况 - 德国 IV. ①G551.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 059442 号

十一岁到德国——一个中国女孩的留学经历

作 者：夏芊若

责任编辑：邢宝丹

装帧设计：刘京楠

出版发行：作家出版社

社 址：北京农展馆南里 10 号 邮编：100125

电话传真：86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65015116 (邮购部)

E - mail: zuojia@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷：三河市紫恒印装有限公司

成品尺寸：152 × 230

字 数：250 千

印 张：18.75

版 次：2013 年 1 月第 1 版

印 次：2013 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5063 - 6372 - 3

定 价：29.00 元

作家版图书，版权所有，侵权必究。

作家版图书，印装错误可随时退换。

献给我的爸爸妈妈以及我的老师们

引言

我十一岁时随着父母去了德国生活，在德国的教育体系内走完了从中学到大学的整个过程。对比自己在中国接受的五年小学教育，以及亲戚朋友在中国接受的中学和大学教育，我感到中国和德国在教育宗旨和教学方法上存在着巨大的差异。

完成了德国海德堡大学的学业之后，我想实现自己长久以来的一个愿望，那就是用自己的亲身经历给读者讲述一下，在德国，老师怎样上课，学生怎样学习，中学生怎么进入大学，学生和老师如何相处，学生犯了错老师如何对待，学生遇到了困难怎样得到集体的帮助，德国的大学生怎么学习和生活，以及他们如何经历社会实践等等。

德国的教育注重三点：首先是培养学生的独立人格，提升他们对于人生的希望、自信心和沟通的意愿，让学生感受到学习、尝试、努力与取得成就的快乐，促使他们自己找到人生的意义和目标；二是提高学生在社会中的存活能力，传授给学生在社会上生活以及了解世界所需的知识，训练学生在生活中遇到多变和复杂的事情时所需的能力、态度和行为；三是增强学生的公民意识，把他们的视野从个人转向他人、集体和社会的和谐，使他们能够自发地担负责任和义务，维护权利和自由，重视规则和道德。这样的教育最终的收获是人有爱心和诚信，对待他人能够尊重和宽容，处理事情时能够有理性和负责任，整个社会的秩序因此得到维护，矛盾少了，国家也就安宁了。当然，德国曾经有一段黑暗的历史，在纳粹

时期的教育中，上述这些教育宗旨遭到了极度的破坏，给整个国家和民族带来了巨大的伤害。

作为一个在中国和德国都有成长经历的女孩儿，我特别想把自己在中西文化中经历的一些生活细节和趣事，跨越两国文化时遇到的困惑和艰辛，以及在生活道路上遇到的一些幸运与挫折与你们分享。回想自己走过的生活和求学道路，我的眼前浮现出一个个熟悉的身影，我感谢他们出现在我的人生道路上，是他们拓宽了我的世界观，使我的人生阅历变得丰富多彩。

我希望通过此作品，读者能在对那些发生在中西文化之间的故事感到新鲜的同时，充分了解德国的教育，并激发大家去思考中国的教育与德国的教育之间的差异。

目 录

引 言 / 1

第一卷 去德国

第一章 / 3

- 1 多年之后爸爸说：“那时怎么了？
向自己的学生借钱，如何张得开口！” / 3
- 2 德国签证官被我发音极不标准的英语逗乐了 / 4

第二章 / 8

- 1 我越来越清楚地意识到：“我到德国了！” / 8
- 2 “你要是喜欢，天天都可以来喂天鹅！” / 11
- 3 我很明显地感觉到，
罗登太太一直站在二楼房间的窗口看着我 / 13

第三章 / 18

- 1 就这么一拉，我从此便被拉入到德国的教育中 / 18
- 2 在中国的小学，这样是不允许的 / 21
- 3 我竟然连考过试了都不知道 / 26
- 4 我庆幸在德国学生的分数是不公开的 / 28
- 5 鲁道尔夫太太让我感受到了另外一种老师的形象 / 30

第四章 / 34

- 1 真没想到，在德国的班级里，一个老师包揽了所有的课 / 34
- 2 爸爸看到少女杂志的一个栏目叫“我的第一次（性生活）”，

简直不敢相信自己的眼睛 / 39

3 “爸爸，我不会也被遣送走吧？” / 42

4 德国的中学主要分三类：

职业预科、实科中学和文理中学 / 47

第五章 / 50

1 我的天啊，原来新学的德语词汇是什么“反对党”
“联盟”…… / 50

2 上课的时候，桑特曼老师几乎是手舞足蹈 / 53

3 “教育不是灌满一桶水，而是点燃一把火。” / 58

4 “中国的皇帝是很有智慧的，
解决问题不像我们欧洲人那样野蛮！” / 59

第六章 / 63

1 小朋友看见爸爸闯红灯，立刻大叫了起来 / 63

2 有规则和道德的地方，人的心里才能感到安全、平静 / 65

3 “人要有勇气支配自己的大脑。” / 67

4 发言不仅仅是人的权利，而且是人应有的义务 / 69

5 让孩子从小建立自我，学习尊重他人、接受民主的决定，
遇到任何矛盾时不以暴力的方式解决 / 71

第七章 / 75

1 地理课放映一部介绍中国的片子，
我才看了开头的几分钟就看不下去了 / 75

2 做完报告后，一个喜欢动脑筋的同学
一下子把我给问住了 / 77

3 让我最感到惊奇的是，大熊猫“宝宝”听得懂德语 / 84

4 我是不会让芊芊的妈妈把应试教育方式搬到德国来的 / 87

第二卷 回国求学

第一章 / 95

1 邻居提出了一个让所有的人都感到既意外又兴奋的解决办法：

北京有一所德国人办的学校 / 95

2 “欢迎来到北京，欢迎你成为德国学校新的成员。” / 96

3 上世纪 80 年代给北京德国学校的学生留下最深印象的是，
路边、房顶和阳台上铺天盖地晾晒着大白菜 / 100

4 初到北京，让我感到最难以适应的，
就是人与人之间的关系 / 104

第二章 / 109

1 我已经是第四次面对新班级了 / 109

2 老师索性把课本一丢，一屁股坐在了讲台上，
讲开了北京的见闻 / 114

3 当一位德国母亲从老中医那里听到自己怀有两个月的身孕时，
立时瞪大了蓝眼睛 / 118

第三章 / 122

1 刚上德国学校不久，我就成了全校的知名人物 / 122

2 德国文化中为了追求民主和团结集体的力量，
经常运用的方法就是收集签名 / 125

3 “我们在日常教学中一直传达给学生们，在很多情况下，
出于人道主义的刚直不阿绝对是有必要的。” / 128

第四章 / 132

1 当全班在谈论怎么帮我凑钱的时候，
我并没有感觉到不好意思 / 132

2 学生们通过筹款的方式解决举办活动的经费 / 135

第五章 / 138

1 小摊贩嚷嚷道：“这个老外真抠门儿！” / 138

2 我的故乡在建国门外 / 143

第六章 / 147

1 我身上究竟被贴上了什么标签 / 147

2 我这个年仅十六岁的女孩也学习过起了“夜生活” / 150

3 在这样一个外国人圈子里，

我渐渐感到自己与之格格不入 / 154

- 4 看到她手臂上的针眼，我惊得一时说不出话来，
那是注射毒品后留下的 / 156

第七章 / 161

- 1 我要重新回到德国去 / 161
- 2 我被拒签 / 163
- 3 我撒了个弥天大谎 / 164
- 4 校长太太说：“当着许多人编一个那么大的谎话
也是需要勇气的。” / 167

第八章 / 174

- 1 对于我长期请假，校方看做是我自动退学 / 174
- 2 校长真心希望我不仅人回来了，而且心也回来了 / 178
- 3 高中毕业考试时草稿也是要上交的，
老师需要准确把握住考卷背后那一个个独立的思想 / 183
- 4 “我要特别祝贺你，因为你是这所在中国开办的德国
学校毕业的第一位中国姑娘。” / 186

第三卷 德国的大学生活

第一章 / 193

- 1 海德堡是座大学城 / 193
- 2 海德堡大学没有围墙，所有设施几乎都对公众开放 / 195
- 3 海德堡大学的宗旨在二战后被定为“服务于真理、
公正和人道的活跃精神” / 197
- 4 重访故居 / 200

第二章 / 204

- 1 阶梯教室的后排竟然坐着一个乞丐模样的人 / 204
- 2 亲爱的韦伯爷爷，求您指点迷津 / 209
- 3 “我的心遗失在了海德堡。” / 213

第三章 / 216

- 1 首先让大家了解，中国人为何称自己的国家为“中国” / 216
- 2 教授安慰道：“失恋是让人很伤心，不过中国有一句名言，叫‘化悲痛为力量’！这样报告一定会准备得更好！” / 221

第四章 / 225

- 1 “你知道汉语中，像什么社会、文学、科学、艺术、历史等这些词是哪儿来的吗？” / 225
- 2 中国的某些专家太以自我为中心了 / 228
- 3 隐瞒事实以及制造假事实，
长期来说对社会是非常有害的 / 230

第五章 / 235

- 1 我向驻中国的德国记者站发出了申请信 / 235
- 2 采访穿着花花绿绿睡衣上街的上海人 / 240
- 3 采访孙道临 / 245

第六章 / 249

- 1 学生要给主考教授提供一张书单 / 249
- 2 瓦格纳教授说：“看看我上次去中国时带回了什么！” / 250
- 3 我的两位指导教授 / 252

第七章 / 259

- 1 我为去北京参加或观看残奥会的人做报告 / 259
- 2 他想坐着轮椅在故宫的宫殿屋顶拍照片 / 262
- 3 我得到了一张残奥会开幕式的贵宾票 / 264
- 4 残奥会的贵宾席却没有残疾人的专用通道 / 266
- 5 听到德国的残疾人在生活上和普通人没有什么两样，
中央电视台的记者瞪大了眼睛 / 270

尾 声 学生与教授的对话 / 276

第一卷 去德国

第一章

1 多年之后爸爸说：“那时怎么了？向自己的学生借钱，如何张得开口！”

小学二年级的一个周末，爸爸妈妈带着我去西湖边上一家叫“怡口乐”的快餐店吃饭。上世纪 80 年代末，在杭州很难吃到西式的快餐，“怡口乐”主要卖扬州炒饭和加冰淇淋球的果汁饮料，在当时是很时尚的，只有在特别的日子孩子们才有机会跟着大人前去吃东西。那天桌上摆满了美食，我吃得特别开心，酒足饭饱后，一家人在西湖边逛了一整天。我疯玩儿着，爸妈坐在湖畔的石椅子上谈着什么。玩累了，我坐在爸妈的身边，妈妈搂着我，轻柔地说道：

“芊芊，爸爸要去德国了。”

“噢。”我应了一声，完全不知道出国意味着什么。

那是 1989 年的春天。

爸爸走后不久便从遥远的德国寄来了一本挂历，挂历中每一页上都贴着照片，那些照片是爸爸在去德国的路上拍的。在那个年代爸爸的工资很少，能够去德国都靠他的那批来自德国的六所大学的留学生在经济上提供帮助——他向他的学生们借钱！多年之后爸爸说：

“那时怎么了？向自己的学生借钱，如何张得开口！”

为了省钱，爸爸选择坐火车去德国，当时买这样的一张火车票只需花八百元人民币。他从北京出发，经过一望无际的蒙古大草原，再穿越西伯利亚茂密的白桦树林，绕过贝加尔湖，到达莫斯科。换车之后继续经波兰、前东德，最终到达西柏林，整个行程花了八天时间。

小学三年级的时候，我的妈妈拿到了德国的签证。走之前的那天晚上，妈妈把我揽在怀里，在我的耳边轻轻地说：

“妈妈明天就要去看爸爸了。”

“去德国吗？”

“嗯。不过三个月就回来。”

德国有多远，三个月是多长，我没有什么概念。

自那天起，我每天跟着外婆外公一起生活，外婆负责吃穿冷暖，外公帮助辅导家庭作业。我从小就是一个乐天的孩子，爸妈不在身边的时候，除了遇到考试，基本上都过得无忧无虑。偶尔晚上躺在床上，我会问旁边陪着睡觉的外婆：“我爸爸妈妈什么时候回来？”

在德国的爸妈当然很想念我，他们每年的年三十晚上一定会来电话，我从被窝里爬出来接电话，用冻得颤颤抖抖的声音说：“爸爸妈妈，我很想你们！”爸妈每次都会问：“在家乖不乖？学习好不好？”我的回答次次都很肯定。可惜当时国际通讯还不发达，国际长途很贵，像我爸妈这样靠打工维持生计的留学生没什么钱，所以一个电话往往短短几分钟就挂断了。

2 德国签证官被我发音极不标准的英语逗乐了

大人总是对孩子说善意的谎言，说是三个月，转眼却过了三年。到了我小学五年级的时候，生活相对安定下来的爸妈决定接我去德国生活。

一天，外婆带着我去上海办签证。上海的德国使馆门口的队伍

很长，放了些折叠椅和板凳，很多人都是半夜就来排队的。有一位被大家称为“翻译先生”的上海男人时不时出现在队伍前。很多办签证的人都想从他嘴里套些消息，比如今天是哪位签证官，态度如何，办理的速度快不快，面对大家的问题和恳求的眼神，脸上写满高傲的他总回答说：“我不知道！”我还看到有人偷偷塞了东西给他。很多申请德国签证的叔叔阿姨看到我这个小女孩也抱着材料排着队，都对我为什么要去德国感到好奇，外婆告诉大家我是去看父母。

那天是星期五，一直到下午队伍还是很长，这意味着，在使馆下班前轮不到递交签证材料的人，就得等到星期一再重新来排队。有一位阿姨对我很好，当她得知我是向学校请了假，专门从杭州赶到上海来的，就和她前后边的人商量了一下，然后招招手让我插队排到前面去。不知我当时是出于害怕还是害羞，跟她摆摆手拒绝了。结果当天最后一批被放进使馆的人，包括那位阿姨在内，都被拒签了。据说那位女德国签证官情绪不佳，态度很差，让每个经她办理的人都回去补材料。本来还为我胆小不敢插到前边去而有些生气的外婆，这时候庆幸地说道：“还好没插队，要不然你也被退出来了。”

我和外婆在亲戚家住了下来。星期一的清晨，外婆又带着我来到了使馆门口。今天队伍虽长，但进度却很快。只是轮到我的时候，门卫怎么也不让外婆陪同入内，我只好鼓足勇气，自己踏进了德国大使馆。

在一个单独的房间里，坐在我对面的是一个面容很和善的德国老头，他旁边坐着一位年轻的中国翻译，两人笑眯眯的样子使我紧张的心情放松了下来。这是我平生第一次面试。

德国人用德语说了句什么，接着翻译提问道：

“你为什么要去德国？”

我看着翻译，平静地回答道：

“我想去看看我的爸爸妈妈，我看完他们就会回来。”



我在杭州西湖边长大

在回答接下来的问题时，我的眼睛直接盯着德国老头，尽量用“yes”或“no”来回答，在签证官核实完申请材料后，翻译说：“好了，你可以出去了，我们会尽快给你消息。”我起身离开，开门的那一刻，我灵机一动，转向德国签证官说了句：

“Thank you, goodbye!”

德国老头被我极为认真的神态和发音不标准的话语逗得呵呵地笑了起来。这一刻我在心里对自己说：“签证一定没问题！”

不久我就收到了寄回的护照以及上面贴着的德国探亲签证。

拿到签证意味着我真的要离开中国了。奇怪的是，我最大的心理感受不是将要回到爸爸妈妈身边的那份激动，也不是快要与这些年来一直朝夕相处的外公外婆离别的那份依依不舍，更不是一个陌生国度对一个小学生所能引发出的新鲜好奇，而是我感到“解放”